**Economic Commission for Europe**

Inland Transport Committee

**Working Party on the Transport of Dangerous Goods 8 September 2015**

**Joint Meeting of the RID Committee of Experts and the   
Working Party on the Transport of Dangerous Goods**

Geneva, 15–25 September 2015  
Item 3 (a) of the provisional agenda  
**Proposals for amendments to RID/ADR/ADN:  
pending issues**

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/26/Rev.1 – Russian translation of the proposed amendments

Note by the secretariat

Propositions d’amendement

Предложения по поправкам

11. Подраздел 1.8.3.10 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ можно было бы дополнить следующим образом (новый текст подчеркнут, а изменения, внесенные в документ -/2015/21, *выделены курсивом*):

"1.8.3.10 Экзамен организуется компетентным органом или назначенной им экзаменующей организацией. Экзаменующая организация не должна быть обучающей организацией.

Назначение экзаменующей организации производится в письменной форме. Это назначение может иметь ограниченный срок и должно основываться на следующих критериях:

- компетентность экзаменующей организации;

- описание формы проведения экзаменов, предлагаемых экзаменующей организацией, включая, *в случае необходимости*, инфраструктуру и организацию экзаменов с использованием электронных средств согласно пункту 1.8.3.12.5, если они быть сделаны;

- меры, направленные на обеспечение объективности экзаменов;

- независимость организации по отношению к любым физическим или юридическим лицам, нанимающим консультантов по вопросам безопасности".

12. Подраздел 1.8.3.12.2 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ можно было бы дополнить следующим образом (новый текст подчеркнут, а изменения, внесенные в документ -/2015/21, *выделены курсивом*):

"*Компетентный орган или назначенная им экзаменующая организация осуществляет контроль над проведением каждого экзамена. Должна быть исключена как можно больше возможность передачи данных с одного устройства на другое.* *Необходимо обеспечить удостоверение личности кандидата.* При выполнении письменного задания не допускается использование документации, помимо международных или национальных правил. *Все экзаменационные документы должны быть задокументированы и храниться в распечатанном виде или в виде электронного файла.*".

13. В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ можно было бы включить новый пункт 1.8.3.12.5 следующего содержания (новый текст подчеркнут, а изменения, внесенные в документ -/2015/21, *выделены курсивом*):

"**1.8.3.12.5** Письменные экзамены могут проводиться, полностью или частично, как экзамены с использованием электронных средств, во время которых ответы регистрируются и оцениваются с помощью методов электронной обработки информации (ЭОИ), при условии выполнения следующих требований:

*~~a) Компетентный орган или назначенная им экзаменующая организация осуществляет контроль над проведением каждого экзамена.~~ [см 1.8.3.12.2]*

*~~b)~~* *a)* Аппаратное и программное оборудование проверяется и *~~утверждается~~* *приняется* компетентным органом *или экзаменующей организацией, назначенной им*.

*~~Качество функционирования приложения и технических компонентов подвергается регулярному контролю. Возможность любых манипуляций и обмана исключается.~~* *[см 1.8.3.12.2]*

*b)* Обеспечивается надлежащее техническое функционирование. Надлежит предусмотреть и уточнить процедуру продолжения экзамена в случае отказа устройств и приложений. Возможность получения помощи благодаря устройствам для ввода данных *(например, электронной функции поиска)* исключается. Должна быть исключена возможность передачи данных с одного устройства на другое.

*~~c) Все экзаменуемые кандидаты должны использовать одни и те же устройства для ввода данных и приложения. Необходимо обеспечить прохождение кандидатами инструктажа по использованию устройств и приложений до проведения экзамена.~~* *[Слишком подробное]*

*~~d) Необходимо обеспечить удостоверение личности кандидата на используемом устройстве, а также четкую и непрерывную передачу заданий и ответов.~~ [см 1.8.3.12.2]*

*~~e)~~ c)* Должны регистрироваться вводы данных и действия каждого кандидата. Определение результатов должно быть прозрачным. *~~Все экзаменационные документы должны быть задокументированы и храниться в распечатанном виде или в виде электронного файла~~ [см 1.8.3.12.2]*".

14. В положениях раздела 8.2.2 ДОПОГ, касающихся экзамена, проводимого по завершении подготовки водителя, и раздела 8.2.2 ВОПОГ, касающихся экзамена, проводимого по завершении подготовки эксперта, также предписывается проведение письменного экзамена. WP.15 и Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ могли бы проверить, можно ли включить в эти разделы положения, касающиеся экзаменов, проводимых с использованием электронных средств. Германия была бы готова представить WP.15 и Комитету по вопросам безопасности ВОПОГ соответствующее предложение.